

# Obsah

Editors' Preface . . . . .	9
<b>Cyril Aslanov</b> . . . . .	11
Kna'anim vs. Ashkenazim: From Difference to Convergence	
<b>Alexander Beider</b> . . . . .	30
The Czech Lands as the Cradle of Eastern Yiddish	
<b>Vít Boček</b> . . . . .	51
On the Etymology of Common Slavonic * <i>židъ</i>	
<b>Robert Dittmann – Ondřej Bláha</b> . . . . .	66
The Lexicological Contribution of Abraham ben Azriel and Isaac ben Moses to Old Czech	
<b>Michal Gajek</b> . . . . .	92
The Diaphoneme <i>ei/ai</i> as a Reflex of the Common Slavic Vowel <i>ě</i> in Yiddish	
<b>Ewa Geller</b> . . . . .	108
Knaanic Glosses as a Code-Switching Phenomenon	
<b>Elisabeth Hollender</b> . . . . .	129
Vernacular Glosses in Piyyut Commentary: The Case of <i>Lashon Kenaan</i>	
<b>Dovid Katz</b> . . . . .	156
<i>Knaanic</i> in the Medieval and Modern Scholarly Imagination	
<b>Wolf Moskovich</b> . . . . .	191
From Leshon Kna'an to Yiddish: Some Case Studies	

<b>Judith Olszowy-Schlanger</b> . . . . .	200
An Old Slavic Gloss in Rashi’s Bible Commentary? שניר Revisited	
<b>Martin Prudký</b> . . . . .	215
Observations on the Term “Canaan” / “Canaanite” in the Biblical Tradition	
<b>Jiřina Šedinová</b> . . . . .	235
Notes on Orthography of Non-Hebrew Expressions in Hebrew Written Sources in Central Europe	
<b>Evina Steinová</b> . . . . .	241
“All That Suffering”: Hebrew Narratives about the Prague Easter Massacre of 1389 and Their Interaction with the Latin Material	
<b>Jits van Straten</b> . . . . .	269
Demography and the Dissemination of Yiddish in Eastern Europe	
<b>Devon Strolovitch</b> . . . . .	282
Hebrew Writing and Medieval Jewish Vernaculars: The Case of Judeo-Portuguese	
<b>Lenka Uličná – Daniel Polakovič</b> . . . . .	303
Knaanic Glosses from the Perspective of Judeo-Czech Studies	
<b>Paul Wexler</b> . . . . .	318
The Role of the Silk Roads in the Creation of Secret Languages of Trade: Yiddish, Lachoudisch / Lekodesch, Loterā’i, Abdal, Eynu, (Judeo-)Berber, (Judeo-)Arabic, etc.	
Authors of the Present Volume . . . . .	337
Name Index . . . . .	343
Subject Index . . . . .	347